

Porównanie tłumaczeń Liczb 31:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten szczególny dar dla JAHWE Mojżesz przekazał Eleazarowi, kapłanowi, tak jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten dar na rzecz JAHWE, jako dar szczególny, Mojżesz przekazał kapłanowi Eleazarowi, tak jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Mojżesz oddał kapłanowi Eleazarowi daninę na ofiarę wzniesienia dla JAHWE, tak jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oddał Mojżesz dział na ofiarę Panu, Eleazarowi kapłanowi, jako był rozkazał Pan Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I oddał Mojżesz liczbę pierwocin PANSKICH Eleazarowi kapłanowi, jako mu było rozkazano,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I oddał Mojżesz kapłanowi Eleazarowi dary przeznaczone na ofiarę dla Pana, stosownie do rozkazu, jak Pan nakazał Mojżeszowi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Daninę ściągniętą jako dar ofiarny dla Pana przekazał Mojżesz Eleazarowi, kapłanowi, jak Pan rozkazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc oddał Mojżesz kapłanowi Eleazarowi daninę jako dar ofiarny dla JAHWE, zgodnie z tym, co JAHWE mu nakazał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zgodnie z nakazem JAHWE, Mojżesz oddał to kapłanowi Eleazarowi jako ofiarę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz oddał więc [na ręce] kapłana Eleazara te dary jako daninę dla Jahwe, jak to Jahwe nakazał Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze przekazał daninę, która była wyznaczonym darem dla Boga, Elazarowi kohenowi, tak jak Bóg nakazał Moszemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дав Мойсей данину Господеві Елеazarові священикові, відлучене для Бога, так як заповів Господь Мойсеєві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Mojżesz oddał ten udział, czyli daninę dla WIEKUISTEGO Elazarowi, kapłanowi, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie Mojżesz dał podatek jako daninę dla JAHWE kapłanowi Eleazarowi, jak to JAHWE nakazał Mojżeszowi.